



Senses COLLECTION



SISAL | KOKOS | SCHURWOLLE | SEEGRAS

SISAL | COIR | WOOL | SEAGRASS

SISAL | COCO | LAINE | JONC DE MER

WILLKOMMEN | WELCOME | BIENVENUE

NATÜRLICH GLÜCKLICH!

Überraschend vielseitig präsentieren sich Naturfasern als robuste und strapazierfähige Bodenbeläge. Pur oder im Materialmix lassen sich damit wirkungsvolle Akzente in Räumen erzielen. Entdecken Sie unsere neue Naturfaserkollektion und tauchen Sie ein in eine Vielzahl an Farben, Strukturen und Materialien. Unsere Qualitäten aus Sisal, Kokos oder Seegras sorgen für ein angenehmes Raumklima und bringen Natürlichkeit in Ihr Zuhause. Neben der Auslegeware für den ganzen Raum bieten wir Ihnen mit dieser Kollektion Bordürenteppiche in individuellen Maßen an. Lassen Sie sich von der Vielzahl an Kombinationsmöglichkeiten inspirieren und designen Sie Ihren persönlichen Teppich...

NATURALLY HAPPY!

Natural fibres are surprisingly versatile, and can act as robust, hard-wearing floor covers. Pure or with mixed materials, they thus create a striking effect in any room. Discover our new natural fibre collection, and immerse yourself in a wide range of colours, structures and materials. Our sisal, coir and seagrass qualities ensure a pleasant atmospheric environment, and add a natural element to your home. In addition to the full-room carpeting, this collection also features border carpets in custom-made sizes. Be inspired by the many different combination options, and design your own personal carpet...

NATURELLEMENT HEUREUX !

Étonnamment variées, les fibres naturelles se présentent comme revêtements de sol robustes et résistants. Pures ou combinées aux matériaux, elles permettent ainsi de créer des effets caractéristiques dans les pièces. Découvrez notre nouvelle collection naturelle et plongez dans une variété de coloris, de structures et de matériaux. Nos qualités en fibre de sisal, de coco ou de jonc de mer procurent un climat ambiant agréable et confèrent un charme naturel à votre intérieur. En plus de la moquette pour toute la pièce, avec cette collection, nous vous proposons des tapis bordés dans des dimensions individuelles. Laissez vous inspirer par la variété de possibilités de combinaison et concevez votre tapis personnel...



ASTRAcare FLECKENSCHUTZ

SCHUTZ VOR SCHMUTZ – Dank des bewährten ASTRAcare-Fleckenschutzes haben auch feuchter Schmutz und Flüssigkeiten keine Chance, in die Fasern einzudringen. Diese auf Wunsch aufgebrachte Versiegelung bietet langfristigen Schutz vor Flecken und verlängert die Lebensdauer des Naturfaserteppichs.

PROTECTION AGAINST DIRT – Thanks to the tried-and-tested ASTRAcare stain protector, even damp dirt and liquids are unable to penetrate into the fibres. This seal, applied upon request, provides long-term protection against stains, and ensures a longer lasting natural-fibre carpet.

PROTECTION CONTRE LA SALETÉ – La protection éprouvée contre les tâches ASTRAcare empêche entièrement la pénétration de la saleté humide et des liquides dans les fibres. Cette perméabilisation appliquée sur demande offre à long terme une protection contre les tâches et prolonge la longévité du tapis en fibre naturelle.



8 - 27

SISAL

MANAUS Art.-Nr. 3040	8
SALVADOR Art.-Nr. 3100	12
PANAMA RIO Art.-Nr. 3200	16
MERIDA Art.-Nr. 3350	18
LIMA Art.-Nr. 3510	20
VALDIVIA Art.-Nr. 3540	21
SANTOS Art.-Nr. 3530	22
SANTIAGO Art.-Nr. 3550	24
CARACAS Art.-Nr. 3560	26
BELMONTE Art.-Nr. 3700	27

28 - 31

SCHURWOLLE

LAS VEGAS Art.-Nr. 5400	30
BALTIMORE Art.-Nr. 5500	31

32 - 35

KOKOS / SEEGRAS

MANGALORE Art.-Nr. 2300	34
PANAMA Art.-Nr. 2600	34
RANGOON Art.-Nr. 2900	35
GOA Art.-Nr. 2910	35



36 - 45

SYLT Art.-Nr. 6530	37
RUNNERS	40
TECHNISCHE DATEN	42
BORDERED	43
SHOPSYSTEME	46





DIVINE

helle Farben
light colours
coloris clairs



LIVING

gedeckte Farben
muted colours
coloris discrets



UNSERE FARBWELTEN

Liebe Kunden,
regelmäßig erneuern wir für Sie unsere Naturfaserkollektion. Wir freuen uns Ihnen unsere neue Kollektion vorzustellen.

Mit dem Musterkoffer „Senses Collection“ präsentieren wir Ihnen unsere gesamte Kollektion. Neben den originalen Produkten sind auch Teppichmuster mit echten Bordüren enthalten. Damit sich der Endverbraucher bequem orientieren und leicht inspirieren lassen kann, wurden die Produktmuster diesmal in die Farbwelten Divine, Living, Temptation und Expressiv unterteilt. Die vier unterschiedlichen Farbstimmungen werden durch ausdrucksstarke Produktbilder und einladende Ambienteabbildungen bestens bekräftigt. Die Naturfaserkollektion selber bietet ein breites Spektrum an neuen Farben und Webstrukturen in den bewährten Naturmaterialien Sisal, Kokos, Seegrass und Wolle sowie einen Mix aus Wolle und Ziegenhaar. Neu in der Kollektion ist der Artikel Sylt, welcher im Innen- und Außenbereich eingesetzt werden kann.

Ein weiteres Highlight ist die Vielzahl der Bordüren, wodurch sich unzählige und individuelle Kombinationsmöglichkeiten bei der Teppichwahl ergeben. Alle Bordüren werden selbstverständlich hochwertig vernäht.

Neben dem Musterkoffer gibt es noch die Klappkarte „Senses Selection“, welche ausgewählte Klassiker der Kollektion präsentiert. Die 4-fach Musterkarte ist ebenfalls ein tolles Vermarktungsinstrument und verschafft den Verbrauchern ebenso wie der Musterkoffer einen hervorragenden Kollektionsüberblick.

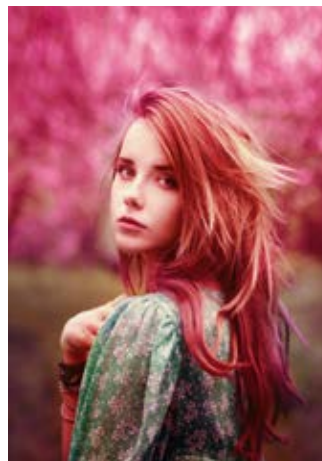


Musterkoffer „Senses Collection“



TEMPTATION

dunkle Farben
dark colours
coloris foncés/discrets



EXPRESSIV

bunte Farben
bright colours
coloris vifs



Dear customers,

We periodically renew our natural fibre collection for you and we are pleased to present you our new collection.

Our entire collection is presented in our "Senses Collection" sample case, which contains the original products and carpet samples with real borders. To make it easier for end customers to get their bearings and be inspired, the product samples have this time been split into the Divine, Living, Temptation and Expressiv colour schemes, which are perfectly enhanced by detailed pictures and attractive mood images. The natural fibre collection itself boasts a wide range of new colours and weave structures in the tried-and-tested natural materials sisal, coco, seagrass and wool, as well as a mix of wool and goat's hair. The Sylt item, suitable for both indoor and outdoor use, is a new addition.

Another highlight is the variety of borders, resulting in countless, personalised combination options when selecting your carpet. All borders of course feature high-quality sewing.

In addition to the sample case is the "Senses Selection" folded card, which presents selected classics from the collection. The 4-sided sample card also makes a great marketing tool, giving customers an excellent overview of the collection, similar to the sample case.

Chers clients,

Nous renouvelons régulièrement notre collection de fibres naturelles et nous nous réjouissons de vous présenter notre nouvelle collection.

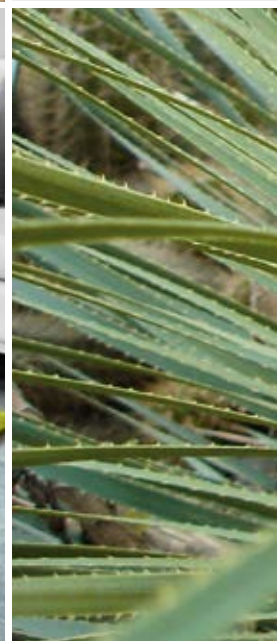
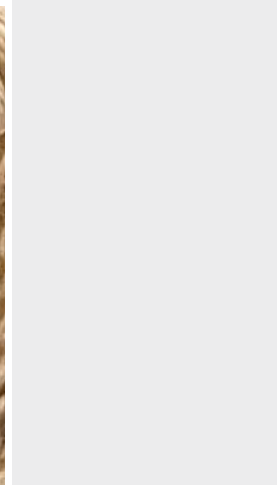
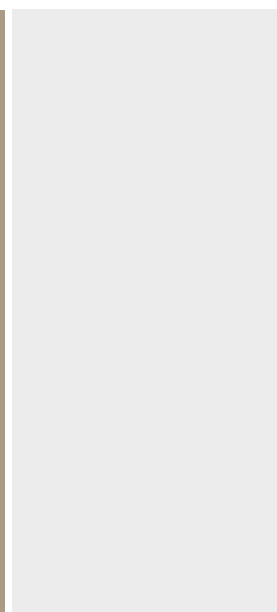
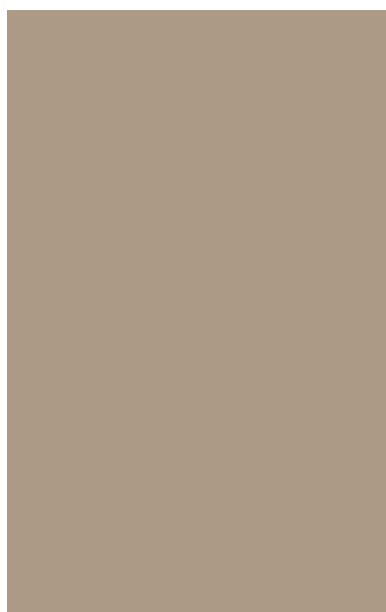
Nous vous présentons toute notre collection avec notre valise d'échantillons « Collection des sens ». Outre les produits originaux, les échantillons de tapis avec des bordures authentiques y sont contenus. Pour que le consommateur final puisse s'orienter confortablement et se laisser inspirer facilement, les échantillons des produits sont répartis cette fois-ci dans les mondes de coloris « divin, living, tentation et expressif ». Les quatre ambiances de coloris différentes sont parfaitement renforcées par les images expressives et les illustrations d'ambiance accueillantes. La collection en fibres naturelles elle-même offre une vaste gamme de nouveaux coloris et de structure de tissu dans les matériaux naturels éprouvés tels que le sisal, le coco, le varech et la laine ainsi que le mélange de laine et de poil de chèvre. L'article Sylt est nouveau dans la collection et peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur. Un autre point culminant est la variété de bordures, permettant des possibilités de combinaison innombrables et individuelles lors du choix du tapis. Toutes les bordures sont évidemment cousues dans les règles de l'art.

Outre la valise d'échantillons, il y a encore la carte pliante « Sélection des sens » qui présente les classiques de la collection sélectionnés. La quadruple carte pliante est également un instrument de commercialisation formidable qui procure aux consommateurs, de même que la valise d'échantillons, un excellent aperçu de la collection.



4-fach Musterkarte „Senses Selection“





SISAL | SISAL | SISAL

Sisalfasern werden aus dem Blatt der Agave gewonnen. Nach der Ernte werden die Blätter vom Fleisch befreit, gewaschen und in der Sonne gebleicht. Sisalfasern sind fein und lassen sich gut verarbeiten. Die robusten Eigenschaften und ein edles Erscheinungsbild machen Sisal zu einem absoluten Trendprodukt. Durch ihre hygroskopischen (feuchtigkeitsbindende) Eigenschaften sorgen Sisalfasern außerdem für ein wohngesundes Klima, da sie auf natürliche Weise die Raumverhältnisse regulieren.

Sisal fibres are extracted from the leaf of the Agave Sisalana. During the harvest the leaves are removed from the plant, and the fibres are drawn from the leaves (decortication), washed and Sun-bleached. The resultant Sisal fibres are fine and can be readily dyed and processed into floorcoverings. The robust features and naturally elegant appearance make Sisal product an absolute must for the chic and natural decoration scheme. Due to the hygroscopic (moisture attracting) properties of sisal fibres they support a healthy living environment, naturally regulating a rooms humidity levels.

Les fibres de sisal sont extraites de la feuille de l'agave. Après la récolte, les fibres sont retirées de la pulpe, lavées et séchées au soleil. Les fibres de sisal sont fines et peuvent être facilement traitées. La robustesse et l'apparence élégante du sisal en font un produit très tendance. Grâce à ses propriétés hygroscoPIques, le sisal procure un environnement sain naturellement régulé.





Art. 3040 Manaus Col. 30 mit Baumwollbordüre Col. 38

MANAUS

MODERN UND KLASSISCH ZUGLEICH - Die malerischen Farben lassen die Nähe zum tropischen Amazonas erkennen. Die bewährte Boucléstruktur macht diese Qualität aus.

MODERN YET CLASSIC - The beautiful colours reflect the proximity to the tropical Amazon region, while the tried-and-tested bouclé structure defines the quality.

À LA FOIS MODERNE ET CLASSIQUE - Les coloris pittoresques laissent reconnaître la proximité de l'Amazonie tropicale. La structure bouclée éprouvée en fait la qualité.



Col. 35 400 cm Breite



Col. 30 400 cm Breite



Col. 07 400/500 cm Breite



Col. 50 400/500 cm Breite



Col. 62 400 cm Breite



Col. 65 400/500 cm Breite



Col. 64 400 cm Breite



Col. 61 400 cm Breite



Col. 40 400 cm Breite

Manaus

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 3040

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal

Einige Manaus-Farben sind auch als
Stufenmatte erhältlich.



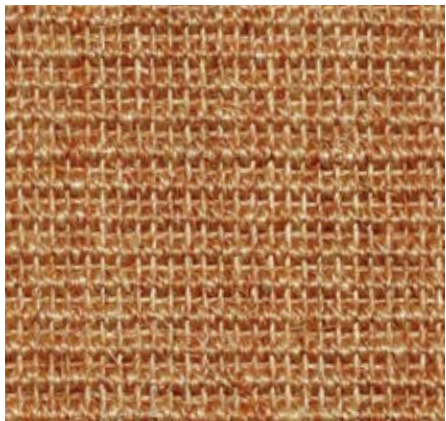
Art. 3040 Manaus Col. 65



Col. 41 400 cm Breite



Col. 44 400 cm Breite



Col. 55 400 cm Breite



Col. 11 400 cm Breite



Col. 20 400 cm Breite

Manaus

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. **3040**

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal



Art. 3040 Manaus Col. 11 mit Echtlederbordüre Col. 510



Art. 3100 Salvador Col. 03 mit Gemusterter Bordüre Col. 006

SALVADOR

DER KLASSIKER DIESER KOLLEKTION - Lebendig und naturverbunden wie seine brasilianische Namensgeberin, lässt die robuste und feste Boucléstruktur in typischen Naturfarben und Melangen keine Wünsche offen.

THE CLASSIC OF THE COLLECTION - Lively and close to nature like its Brazilian namesake, the strong, robust bouclé structure in typical natural colours and blends leaves nothing to be desired.

LE CLASSIQUE DE CETTE COLLECTION - Vivant et proche de la nature comme sa donneuse de nom brésilienne, la structure bouclée robuste et solide dans des coloris naturels et des mélanges typiques répond à toutes les exigences.



Col. 01 400 cm Breite



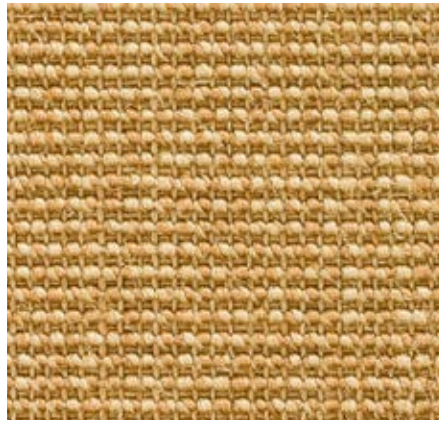
Col. 02 400 cm Breite



Col. 86 400 cm Breite



Col. 07 400/500 cm Breite



Col. 65 400 cm Breite



Col. 80 400/500 cm Breite



Col. 03 400 cm Breite



Col. 82 400 cm Breite



Col. 85 400 cm Breite

Salvador

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. **3100**

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal

Einige Salvador-Farben sind auch als
Stufenmatte erhältlich.

U 65/90/120/200 cm
B 65/90/120/200 cm

* nur die Farben 07, 10, 40, 80 und 84 in dieser Breite erhältlich
* Only the colours 07, 10, 40, 80 and 84 are available in this width
* Seulement les coloris 07, 10, 40, 80 et 84 sont disponibles en cette largeur

U/B

U = unbeschichtet | unbacked | non-Latexé
B = Latexrücken | with latex backing | Latexé



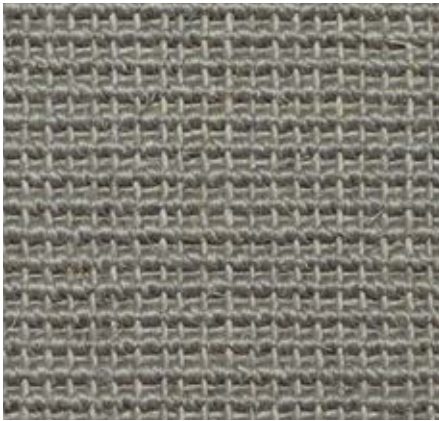
Col. 64 400 cm Breite



Col. 83 400 cm Breite



Col. 60 400 cm Breite



Col. 47 400 cm Breite



Col. 44 400 cm Breite



Col. 84 400 cm Breite



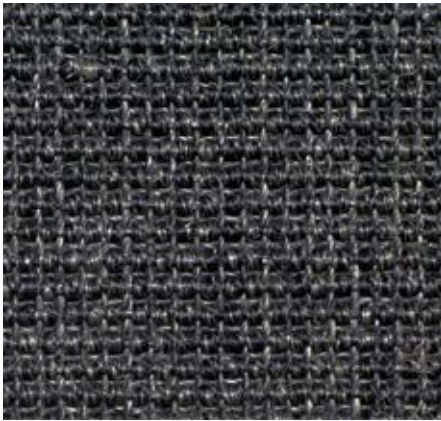
Art. 3100 Salvador Col. 84



Col. 43 400 cm Breite



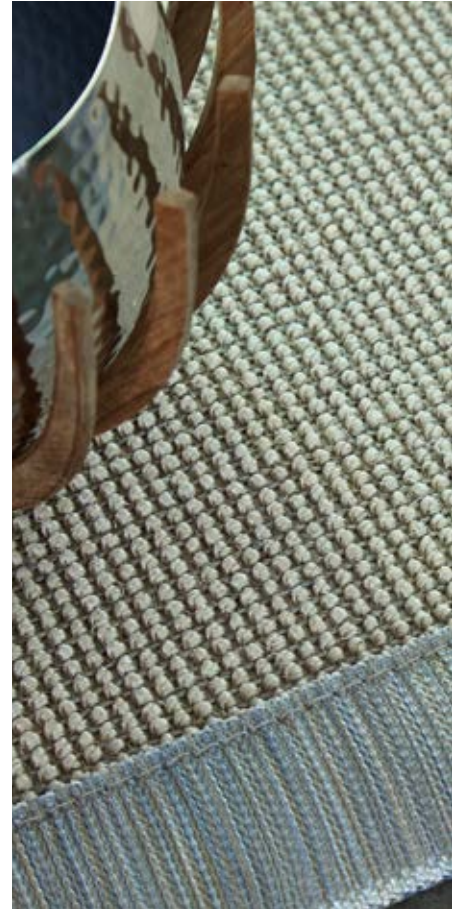
Col. 42 400 cm Breite



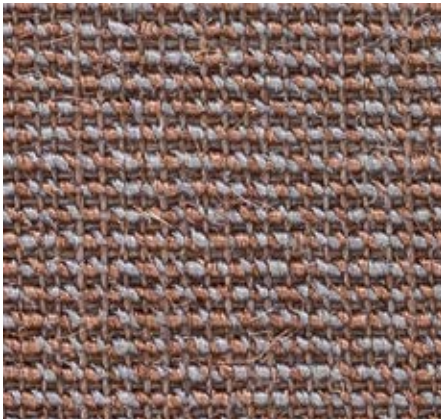
Col. 40 400 cm Breite



Col. 87 400 cm Breite



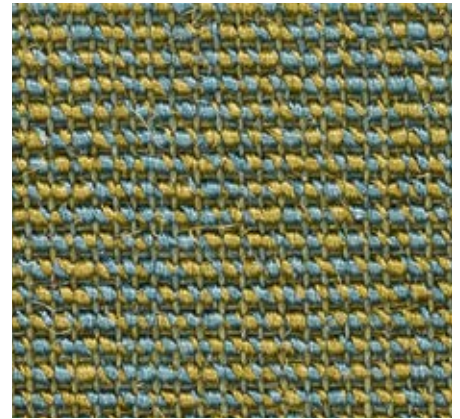
Art. 3100 Col. 01 mit gemusterter Bordüre Col. 001



Col. 12 400 cm Breite



Col. 10 400 cm Breite



Col. 36 400 cm Breite

Salvador

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. **3100**

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal

U 65/90/120/200 cm
B 65/90/120/200 cm

* nur die Farben 07, 10, 40, 80 und 84 in dieser Breite erhältlich
* Only the colours 07, 10, 40, 80 and 84 are available in this width
* Seulement les coloris 07, 10, 40, 80 et 84 sont disponibles en cette largeur

U/B

U = unbeschichtet | unbacked | non-Latexé
B = Latexrücken | with latex backing | Latexé



Art. 3200 Panama Rio Col. 07 mit Baumwollbordüre Col. 02

PANAMA RIO

NATÜRLICH UND SCHLICHT - Die fünf naturnahen Farben kommen durch den natürlichen Glanz der Sisalfasern auf jeder Bodenfläche effektiv zur Geltung und laden zum Verweilen ein.

NATURAL AND SIMPLE – The five seminatural colours set a relaxing tone and are effective on any floor thanks to the natural glow of the Sisal fibres.

NATUREL ET SOBRE – Les cinq coloris les plus proches possibles des matières mettent finement en valeur la brillance naturelle des fibres en sisal sur chaque surface de sol et vous invite à passer des moments agréables.



Col. 07 400 cm Breite



Col. 81 400 cm Breite



Col. 61 400 cm Breite



Col. 60 400 cm Breite



Col. 44 400 cm Breite



Art. 3200 Panama Rio Col. 07 mit Baumwollbordüre Col. 02

Panama Rio

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. **3200**

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal

Col. 44, 60, 81

Auch als Stufenmatte erhältlich
Also available as a stair mat
Aussi disponible en marchette d'escalier





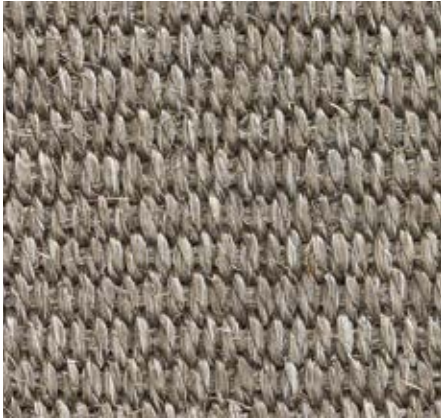
Art. 3350 Merida Col. 69

MERIDA

INTENSIV UND MAGISCH - Der Sisal-Bodenbelag verzaubert durch kräftige Farbtöne und der unverkennbaren Struktur. Zur Auswahl stehen fünf verschiedene Farben, welche jedem Raum eine gemütliche Atmosphäre verleihen.

INTENSE AND MAGIC - The Sisal carpet adds magic to your floors with its intense colours and distinctive structure. Choose from five different colours to give any room a cosy atmosphere.

INTENSE ET MAGIQUE – Les teintes soutenues et la structure typique du revêtement de sol en sisal enchantent. Cinq coloris différents au choix qui confèrent à chaque pièce une atmosphère conviviale.



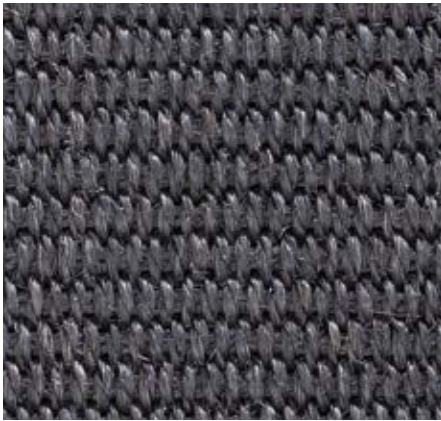
Col. 40 400 cm Breite



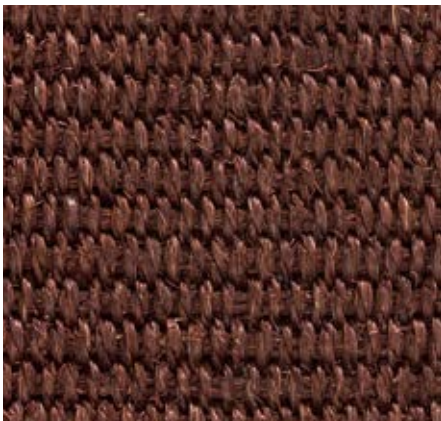
Col. 68 400 cm Breite



Col. 66 400 cm Breite



Col. 44 400 cm Breite



Col. 69 400 cm Breite



Art. 3350 Merida Col. 66 mit Leinenbordüre Col. 407

Merida

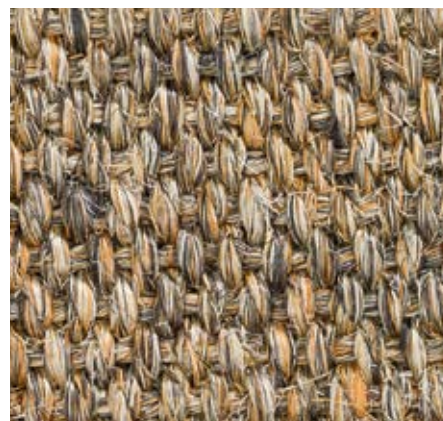
Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. **3350**

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal

LIMA | Art.-Nr. 3510



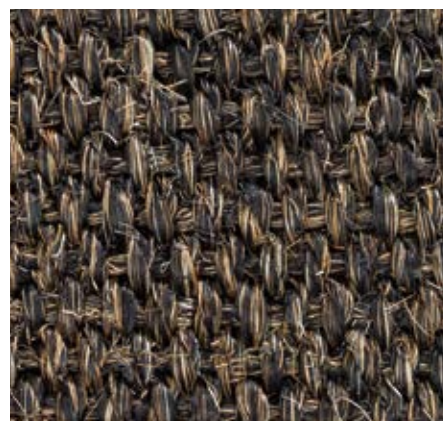
Col. 05 400 cm Breite



Col. 06 400 cm Breite



Col. 60 400 cm Breite



Col. 61 400 cm Breite

LIMA

RUSTIKAL UND URBAN - Der Bodenbelag zeichnet sich durch sein sehr natürliches Erscheinungsbild aus. Warme Farben sorgen für Behaglichkeit.

RUSTIC AND URBAN – This carpet is distinguished by its very natural look. Warm colours create a cosy vibe.

RUSTIQUE ET URBAIN – Le revêtement de sol se distingue par son aspect naturel. Ses couleurs chaudes veillent au confort.

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 3510

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal

VALDIVIA | Art.-Nr. 3540



VALDIVIA

AUSDRUCKSVOLL UND HARMONISCH – VALDIVIA zeichnet sich durch seinen ausdrucksvollen und harmonischen Look aus, der jedem Wohnbereich eine natürliche Anmutung verleiht.

VALDIVIA EXPRESSIVE AND HARMONIOUS – VALDIVIA is distinguished by its expressive and harmonious look, giving any living area a natural feel.

EXPRESSIF ET HARMONIEUX – VALDIVIA se distingue par son look expressif et harmonieux qui confère une élégance naturelle à chaque logement.

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 3540

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal



Col. 62 400 cm Breite



Col. 01 400 cm Breite



Col. 61 400 cm Breite



Col. 60 400 cm Breite



Col. 40 400 cm Breite



Art. 3530 Santos Col. 44 mit Microfaserbordüre Col. 544

SANTOS

APART UND STILVOLL – Die Webstruktur dieser Qualität kommt durch die Kombination unterschiedlicher Färbungen des Materials besonders vorteilhaft zur Geltung und ist in fünf Farben erhältlich.

FANCY AND STYLISH – The quality of weave structure is particularly accentuated through the combination of different material hues, and is available in five colours.

PARTICULIER ET STYLÉ – La structure du tissu de cette qualité est très avantageusement mise en valeur par la combinaison des différentes teintes du matériau et disponible en cinq coloris.



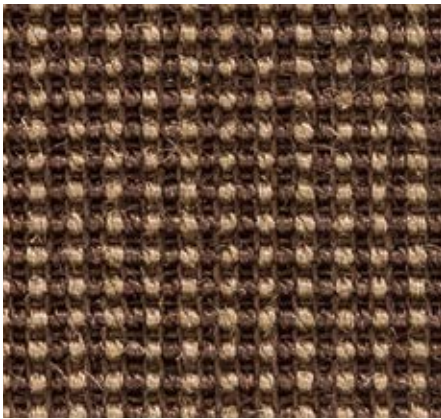
Col. 05 400 cm Breite



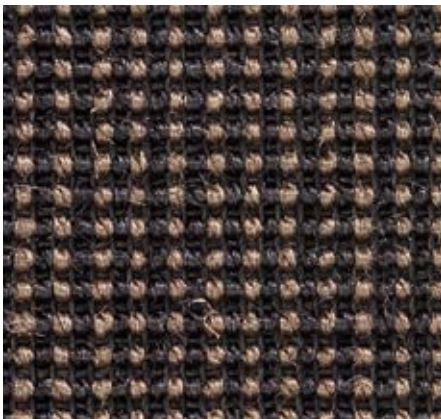
Col. 40 400 cm Breite



Col. 60 400 cm Breite



Col. 66 400 cm Breite



Col. 44 400 cm Breite



Art. 3530 Santos Col. 44 mit Microfaserbordüre Col. 544

Santos

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 3530

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal



Art. 3550 Santiago Col. 41 mit Echtlederbordüre Col. 862

SANTIAGO

EDEL UND ZEITLOS - Teppichböden aus Sisalfasern kommen nie aus der Mode und erfüllen die Anforderungen, die an einen zeitgemäßen Bodenbelag gestellt werden. Diese Naturfaserqualität wirkt durch ihr feines Farbspiel.

CLASSY AND TIMELESS – Sisal carpets never go out of fashion, and meet all the requirements of a contemporary floor covers. The effect of this natural fibre quality is enhanced by its elegant colour scheme.

NOBLES ET INTEMPORELLES – Les moquettes en fibres de sisal sont toujours à la mode et répondent aux exigences requises en matière de revêtement de sol contemporain. Cette qualité de fibre naturelle fait de l'effet grâce à son jeu de coloris raffiné.



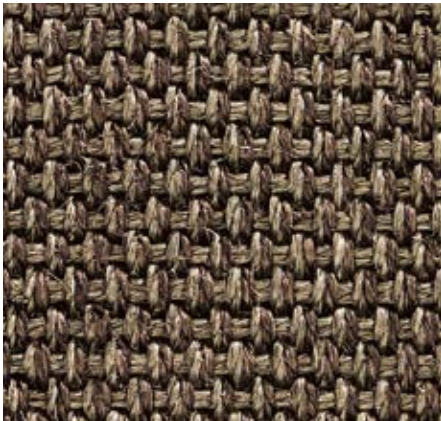
Col. 62 400 cm Breite



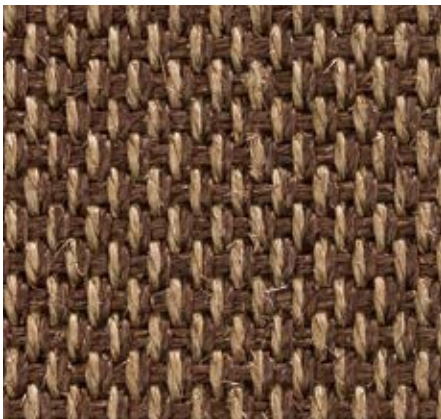
Col. 42 400 cm Breite



Col. 61 400 cm Breite



Col. 41 400 cm Breite



Col. 60 400 cm Breite



Art. 3550 Santiago Col. 41 mit Echtlederbordüre Col. 862

Santiago

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. **3550**

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal

CARACAS | Art.-Nr. 3560



Art. 3560 Col. 60 mit Microfaserbordüre Col. 544



Col. 05 400 cm Breite



Col. 60 400 cm Breite



Col. 41 400 cm Breite



Col. 66 400 cm Breite

CARACAS

LEBENDIG UND IMPULSIV - Die lebhafte Webbindung wird durch die vier Naturfarben noch vorteilhaft betont. Ein echter Blickfang.

LIVELY AND IMPULSIVE – The lively weave is further accentuated by the four natural colours. A real eye-catcher.

VIVANT ET IMPULSIF – La structure vivante de l'armure est encore avantageusement soulignée par les quatre coloris naturels. Un vrai point de mire.

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 3560

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal

BELMONTE | Art.-Nr. 3700

Art. 3700 Belmonte Col. 60



Col. 80 400 cm Breite



Col. 60 400 cm Breite



Col. 40 400 cm Breite

BELMONTE

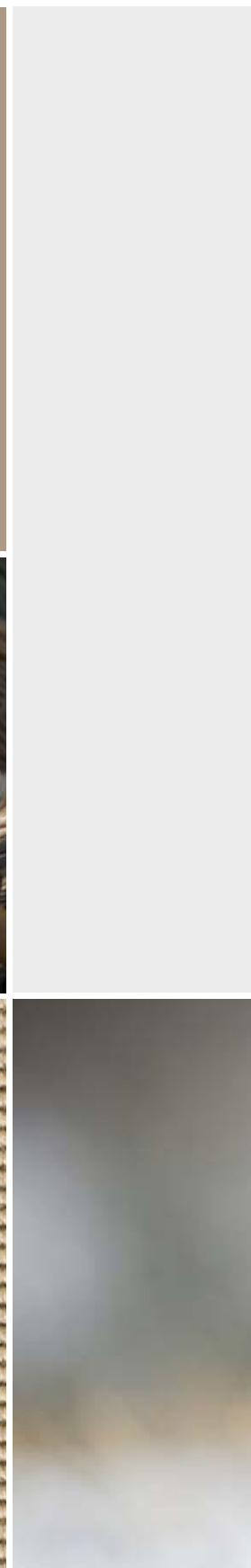
DEKORATIV UND URSPRÜNGLICH - Die robusten Eigenschaften und die feine Struktur machen diesen Bodenbelag zu einem Klassiker.

DECORATIVE AND ORIGINAL - The robust properties and fine structure make this carpet a classic.

DÉCORATIF ET ORIGINEL – Ses propriétés robustes et sa structure fine font de ce revêtement de sol un classique.

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 3700

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal



SCHURWOLLE | WOOL | LAINE

Schurwolle und Wolle als robustes aber wohl weichstes Material bildet die ideale Grundlage für strapazierfähige Beläge im Wohnbereich. Als Beimischung zu anderen Naturfasern macht es diese weicher und wohnlicher. So findet sich Wolle häufig als Bestandteil anderer Beläge, macht aber auch als eigenständiges Produkt einen sehr guten Eindruck.

Wool is a resilient but soft fibre the ideal floorcovering for those requiring a soft, luxurious yet durable product in the living areas of their home. As a mixture with other natural fibres it adds softness and comfort and is therefore increasingly mixed with the plant fibres, particularly sisal.

La laine et la laine vierge sont suffisamment robustes et bien plus douce que d'autres matériaux pour être idéal dans un séjour. L'association avec d'autres matériaux fait ressortir sa douceur et son confort. La laine est souvent utilisée avec d'autres matériaux, et seule, elle fait sensation.



LAS VEGAS | Art.-Nr. 5400



LAS VEGAS

VIELSEITIG UND MODERN - Das weiche Material besticht durch seine moderne und warme Farbgebung - wohlfühlen und den Alltag hinter sich lassen.

ECLECTIC AND MODERN - The soft material impresses with its warm, modern colour scheme – inviting you to make yourself comfortable and forget about the everyday grind.

POLYVALENT ET MODERNE – Le matériau souple séduit par son coloris moderne et chaud – Sentez-vous à l'aise et oubliez le quotidien.

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 5400

Nutzschicht | Surface:
100% Schurwolle | Wool | Laine



Col. 60 400 cm Breite



Col. 01 400 cm Breite



Col. 61 400 cm Breite



Col. 62 400 cm Breite

BALTIMORE | Art.-Nr. 5500**BALTIMORE**

WOLLIG UND BEHAGLICH - Die weiche Oberfläche sorgt für ein angenehmes Gefühl beim Begehen und verleiht jedem Raum ein wohliges Ambiente.

WOOLLY AND COMFY – The soft surface creates a pleasant sensation when walked on, giving any room a cosy vibe.

AGRÉABLE ET CONFORTABLE – La surface souple procure une sensation agréable quand vous marchez et confère une ambiance douce à chaque pièce.

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 5500

Nutzschicht | Surface:
70% Schurwolle, 30% Ziegenhaar
70% wool, 30% goat hair
70% laine, 30% poils de chèvre



Col. 01 400 cm Breite



Col. 02 400 cm Breite



Col. 40 400 cm Breite



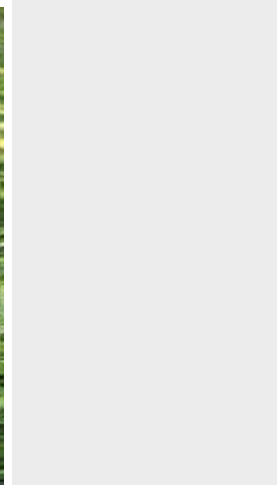
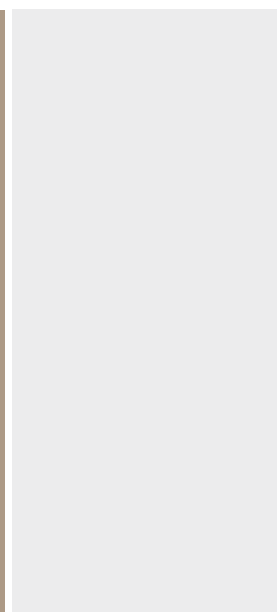
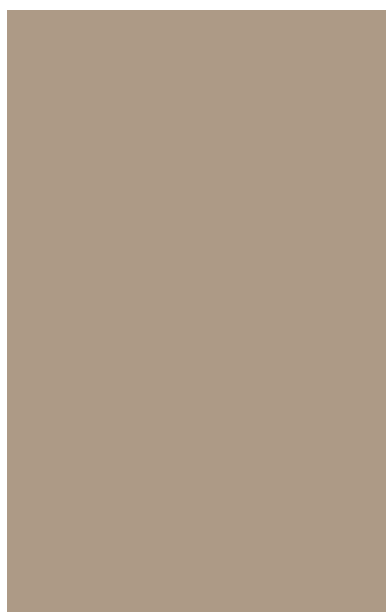
Col. 61 400 cm Breite



Col. 60 400 cm Breite



Col. 44 400 cm Breite



KOKOS

COIR | COCO

Der Klassiker – Bodenbeläge aus Kokos. Sie werden aus den kurzen Fasern der Schale der Kokosnuss gewonnen. Diese Fasern sind sehr dehnbar, fest und langlebig. Außerdem sind Kokosfasern fettfrei und daher unempfindlich gegen Pilz- und Bakterienbefall, was sie zu einem hervorragenden Bodenbelag für Allergiker macht. Kokosfasern sind weiterhin antistatisch und schwer entzündlich - im inneren hohl, wirken sie zudem isolierend und schallschluckend.

The Classic Floorcoverings from the coconut tree. Coir comes from the short fibres in the coconut shell. These fibres are very elastic and durable. Additionally, the coconut fibre is fat-free and is immune to fungus and bacteria, which makes them one excellent flooring for allergy sufferers. In addition coconut fibre is anti-static and difficult to ignite - also offering insulation and sound absorption characteristics.

Le coco est un grand classique des revêtements de sols. Elles sont issues de la coquille de la noix de coco. La fibre est extensible et durable. Elle est également sèche, et à l'abri des champignons et bactéries, ce qui en fait un sol idéal pour les allergiques. De plus, elle est anti-statique et difficilement inflammable. Le coco agit également comme un isolant et améliore le confort acoustique.



SEEGRAS

SEAGRASS | JONC DE MER

Seegrass wächst im feuchttropischen Klima der Flussdelta Chinas und Indiens. Die geernteten Fasern werden getrocknet, versponnen und verzwirrt. Durch ihren lederartigen Charakter sind sie sehr robust und extrem widerstandsfähig. Seegrass ist ein nachwachsender und nach Verwendung biologisch abbaubarer Rohstoff. Zudem erzielen Bodenbeläge aus Seegrass eine wärmedämmende Wirkung.

Seagrass grows in the humid tropical climates of the river deltas of China and India. The harvested fibres are dried, spun and twisted. Their tough fibrous nature makes Seagrass very robust and extremely durable. Seagrass is a renewable material and bio-degradable after use. Seagrass flooring also provide a heat-insulating effect.

Jonc de mer pousse dans un climat tropical humide, dans les estuaires du fleuve de Chine et d'Indes. Les fibres récoltées sont séchées, filées, et tressées. Elles sont naturellement robustes et durables par sa nature semblable au cuir. Le jonc de mer est renouvelable, et après utilisation biologiquement biodégradable. C'est également un très bon isolant.



MANGALORE | Art.-Nr. 2300



400 cm Breite

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 2300

Nutzschicht | Surface:
70% Kokos, 30% Sisal
70% Coir, 30% Sisal
70% Coco, 30% Sisal

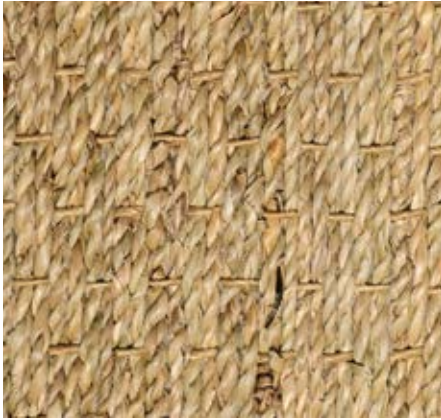
PANAMA | Art.-Nr. 2600



400 cm Breite

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 2600

Nutzschicht | Surface:
100% Kokos
100% Coir
100% Coco



400 cm Breite

RANGOON | Art.-Nr. 2900



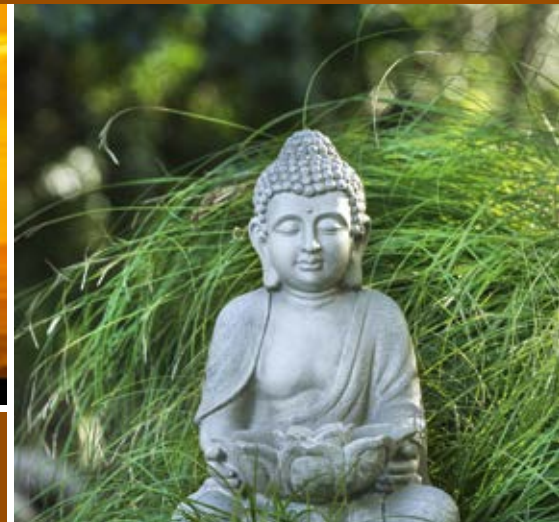
Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. **2900**

Nutzschicht | Surface:
100% Seegrass
100% Seagrass
100% Jonc de mer



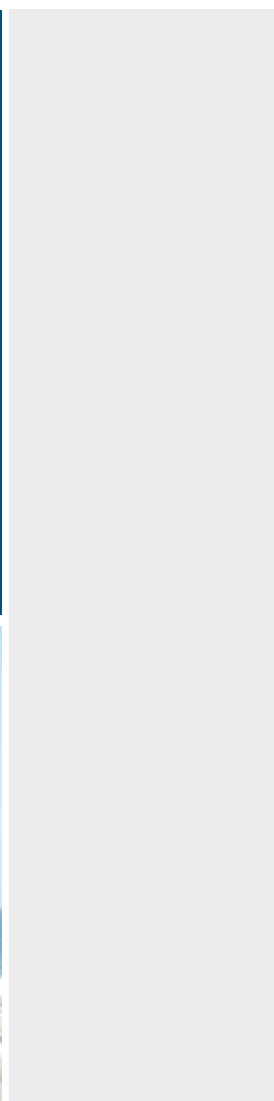
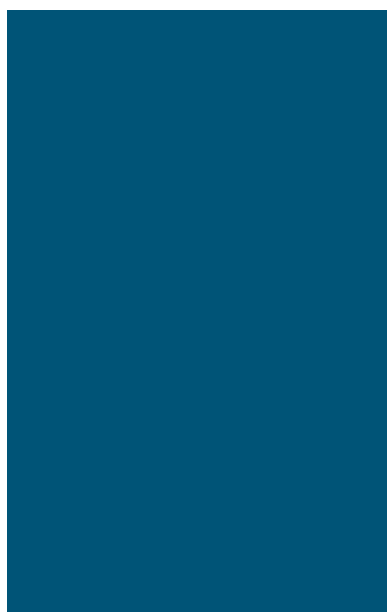
400 cm Breite

GOA | Art.-Nr. 2910



Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. **2910**

Nutzschicht | Surface:
100% Seegrass
100% Seagrass
100% Jonc de mer





SYLT

NATURLOOK FÜR INNEN UND AUSSEN - Draußen gefällig? Kein Problem. Die Qualität Sylt bietet neben der natürlichen Optik mit unterschiedlichen Bindungen auch den Vorteil, dass Sie im Innen- und Außenbereich eingesetzt werden kann. Mit der passenden Bordüre werden die Teppiche zu echten Multitalenten.

NATURAL LOOK INDOORS AND OUTDOORS - Nice weather outside? No problem. In addition to its natural look with different weaves, the Sylt quality also has the advantage of being suitable for both indoor and outdoor use. With the matching borders, the carpets become real all-rounders.

ASPECT NATUREL POUR L'INTÉRIEUR ET L'EXTÉRIEUR - Agréable à l'extérieur ? Aucun problème. En plus de l'optique naturelle avec ses diverses combinaisons, la qualité Sylt offre également l'avantage de pouvoir être utilisée dans la zone intérieure et extérieure. Avec la bordure adaptée, les tapis deviennent de multiples talents authentiques.





Col. 801 001 400 cm Breite



Col. 801 040 400 cm Breite



Col. 801 060 400 cm Breite



Col. 803 001 400 cm Breite



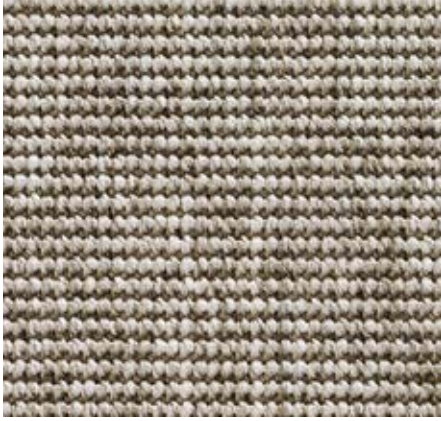
Col. 803 040 400 cm Breite



Col. 803 060 400 cm Breite



Col. 806 001 400 cm Breite



Col. 806 040 400 cm Breite



Col. 806 060 400 cm Breite



Col. 807 001 400 cm Breite



Col. 807 040 400 cm Breite



Col. 807 060 400 cm Breite



Col. 801 065 400 cm Breite



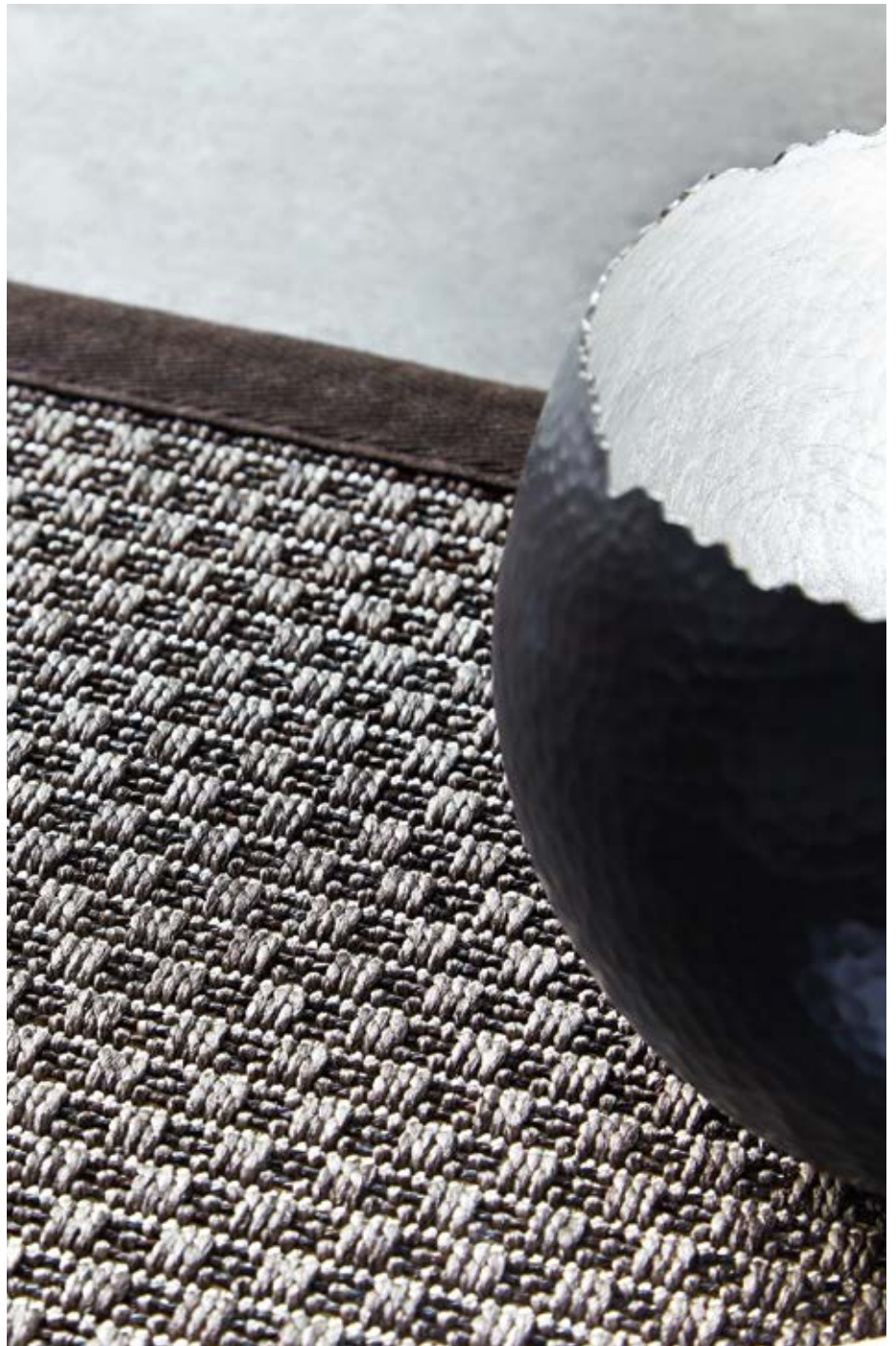
Col. 803 065 400 cm Breite



Col. 806 065 400 cm Breite



Col. 807 065 400 cm Breite



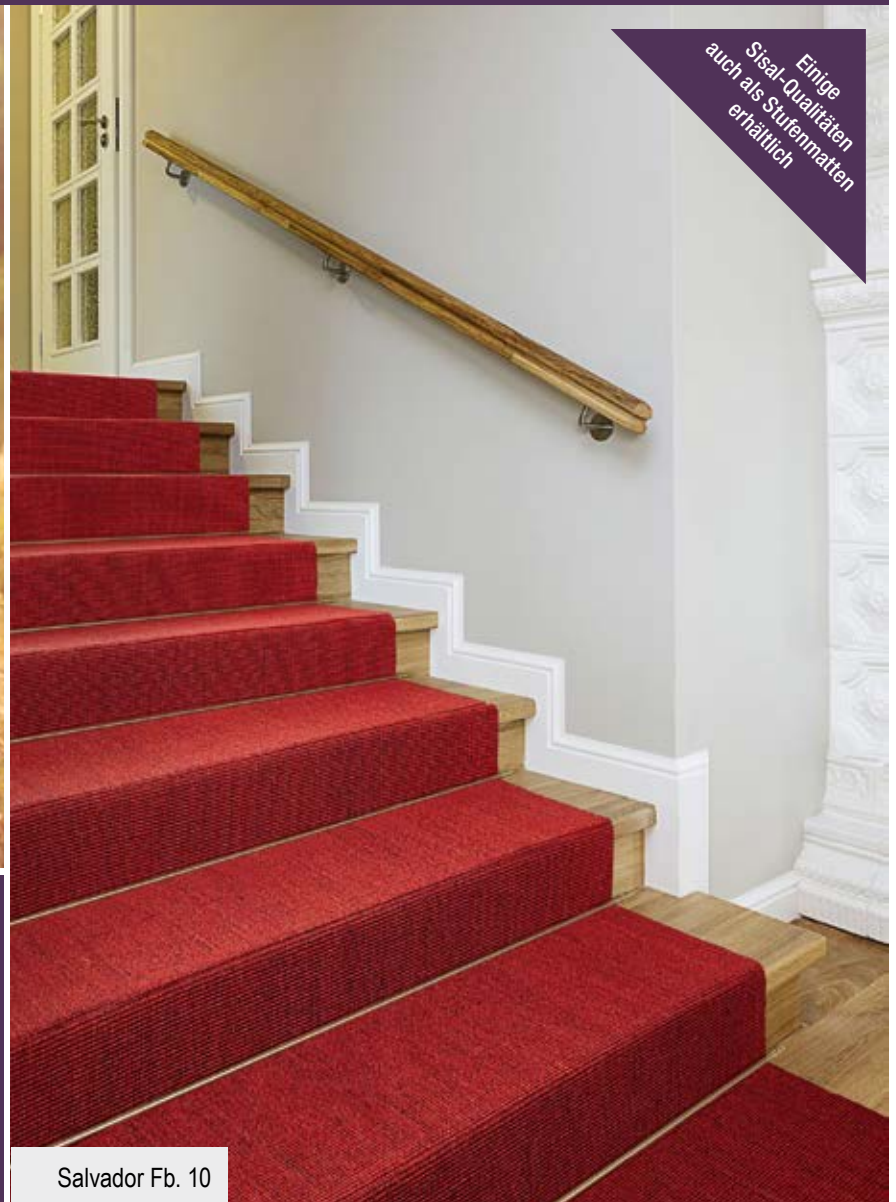
Art. 6530 Sylt Des. 801 Col. 065 mit Polypropylenbordüre Col. 766, 4 cm sichtbar

Sylt

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 6530

Nutzschicht | Surface:
100% Polypropylen | Polypropylene | Polypropylène

RUNNERS



Einige
Sisal-Qualitäten
auch als Stufenmatten
erhältlich

Salvador Fb. 10

RUNNERS

WEGWEISER- Läufer zeigen uns unseren Weg. Egal ob auf dem langen Flur bis ans Ende des Hauses oder die Treppe hinauf in den Schlafbereich. Dort wo Läufer eingesetzt werden, findet eine besondere Beanspruchung des Bodens statt. Sie sind daher strapazierfähig und robust - ein Schutz für den Boden und ein Wegweiser durch das ganze Haus.

GUIDES - Runners show us the way. Whether it be down a long corridor to the far end of the house, or up the steps to the bedroom, runners are always found in places of heavy floor use. That's why they're hard-wearing and robust – protecting the floor and guiding the way through the whole house.

POINT DE REPÈRE - Les tapis de passages nous montrent le chemin. Qu'il s'agisse du long couloir qui mène jusqu'à la fin de la maison ou de l'escalier qui monte aux chambres à coucher, partout où les tapis de passages sont utilisés, le sol est particulièrement sollicité. Par conséquent, ils sont résistants et robustes, une protection pour le sol et un point de repère qui vous oriente à travers la maison.



3100 Salvador Col. 07



3100 Salvador Col. 80



3100 Salvador Col. 10



3100 Salvador Col. 84



3100 Salvador Col. 40



2220 Bangalore Rot



2200 Bangalore Natur



2210 Bangalore Natur/Braun



2230 Bangalore Rot/Schwarz

Salvador

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 3100

Nutzschicht | Surface:
100% Sisal

U 65/90/120/200 cm
B 65/90/120/200/400/500 cm

U/B

U = unbeschichtet | unbacked | non-Latexé
B = Latexrücken | with latex backing | Latexé

Bangalore

Art.-Nr. | Art.-No. | Réf. 2200, 2210, 2220, 2230

Nutzschicht | Surface:
100% Kokos | 100% Coir | 100% Coco

U+B 65/90/120/150/200 cm

U/B

U = unbeschichtet | unbacked | non-Latexé
B = Latexrücken | with latex backing | Latexé

TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA | DONNEES TECHNIQUES

Artikel Item Réf.	Bezeichnung Description	Nutzschicht Surface	Breite Width Largeur ca. cm	Rücken Backing Dos	Gesamtdicke Height Epaisseur ca. mm	Gesamtgewicht Total weight Poids total ca. g/m²	Eignung Usage Qualification	Zusatzeignung Additional features Usage supplémentaire
3040/B	Manaus	100% Sisal	400*	Latex	6	1900		
3100/B	Salvador***	100% Sisal	400**	Latex	6	2400		
3200/B	Panama Rio***	100% Sisal	400	Latex	6	2850		
3350/B	Merida	100% Sisal	400	Latex	7	2675		
3510/B	Lima	100% Sisal	400	Latex	10	4080		
3530/B	Santos	100% Sisal	400	Latex	6	2230		
3540/B	Valdivia	100% Sisal	400	Latex	10	2620		
3550/B	Santiago	100% Sisal	400	Latex	6	2430		
3560/B	Caracas	100% Sisal	400	Latex	6	2590		
3700/B	Belmonte	100% Sisal	400	Latex	5	2530		
2300/B	Mangalore	70% Kokos, 30% Sisal	400	Latex	9	2950		
2600/B	Panama natur	100% Kokos	400	Latex	10	2050		
2900/B	Rangoon	100% Seegras	400	Latex	6,5	2250		
2910/B	Goa	100% Seegras	400	Latex	8	2950		
5400/T	Las Vegas	100% Schurwolle	400	textiler Zweitr.	5	2.200		
5500/T	Baltimore	70% Schurwolle, 30% Ziegenhaar	400	textiler Zweitr.	4	1900		
6530	Sylt	100% Polypropylen	400	gewebt	6	1640		
Läufer Runners Tapis de passages								
2200-2230/U/B	Bangalore	100% Kokos	65/90/120/150/200	unb./Latex	8	U 2200 B 2850		
3100/U/B	Salvador***	100% Sisal	65/90/120/200	unb./Latex	6	U 1750 B 2400		

B = Latexrücken | with latex backing | dos latexé, U = unbeschichtet | unbacked | dos non-latexé, T = textiler Zweitrücken | double cloth backing | deuxième dossier textile

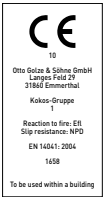
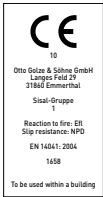
* Farben: 07, 50, 65 auch in 500 cm Breite erhältlich.
Colours: 07, 50, 65 also available in 500 cm width.
Couleurs: 07, 50, 65 aussi disponible en 500 cm largeur.

** Farben: 07 und 80 auch in 500 cm Breite erhältlich.
Colours: 07 and 80 also available in 500 cm width.
Couleurs: 07 et 80 aussi disponible en 500 cm largeur

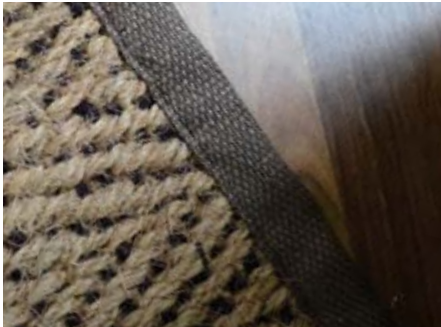
Kleine Unregelmäßigkeiten in Struktur und Farbe machen den Reiz von Naturfasern aus.
Small irregularities add to the appeal of natural fibres.
Des petites irrégularités font tout l'attrait de fibres naturelles.

*** Um eine optische Beeinträchtigung durch Stuhlrollen zu vermeiden, empfehlen wir handelsübliche Stuhlrollenunterlagen.
In order to avoid visual damages trough office-chair-rolls we recommend commercially available underlays.
Pour assurer la longévité de votre sol, nous vous conseillons la pose d'une plaque translucide de protection.

Wichtiger Hinweis Bordüreenteppiche: Übersteigt die Länge das 2,5-fache der Breite, besteht das Risiko der Wellenbildung.
Important advice border rugs: the length may not exceed 2,5 times the width in order to avoid wave formation of the rug.
Renseignement important tapis bordés : la longueur ne doit pas dépasser 2,5 fois la largeur pour éviter une ondulation du tapis.



Hinweis zur Lederbordüre: Lederhäute sind naturbedingt max. 200 cm lang, daher sind Ansatznähte in der Bordüre unvermeidbar.



Juteband | Jute border | Bordure en jute



Vulkokante | Vulcanised rubber border | Vulcanisation



Ketteln | Embroidered edge | Surjet

BORDERED



Art. 3550 Santiago Col. 41 mit Echtlederbordüre Col. 862

BORDERED

Setzen Sie unsere Naturfaserqualitäten durch die passende Bordüre oder eine Veredelung der Teppichkante ins rechte Licht. Entdecken Sie Ihren individuellen Stil: robust und strapazierfähig wird es beispielsweise mit einer Polypropylenbordüre oder einer Vulkanisierung der Läuferkanten. Besonders edel und elegant wirken Microfaser- und Lederbordüren. Bei uns finden Sie Bordüren passend für jeden Wohnstil.

Bring out the best in our natural fibres with a matching border or edge refinements. Discover your personal style: a polypropylene border or vulcanised edging, for example, can create a robust, heavy-duty effect, while microfibre and leather borders look particularly classy and elegant. We've got borders to suit any style.

Mettez nos qualités de fibres naturelles en lumière grâce à la bordure appropriée ou à l'ennoblissement du bord du tapis. Découvrez votre style individuel : robuste et résistant, par exemple, avec une bordure en polypropylène ou la vulcanisation des bords du tapis de passage. Les bordures en microfibras et en cuir ont un effet particulièrement noble et élégant. Chez nous, vous trouverez les bordures adaptées à votre style de logement.

MADE IN GERMANY

Die Bordüreenteppiche werden in unserer hauseigenen Konfektionsabteilung nach Ihren Wünschen vernäht. Ein echtes Stück Handarbeit, das nach dem Zuschnitt Ihren Teppich veredelt. Durch die eigene Fertigung sind Bordüreenteppiche schon nach einer Woche lieferbar.

All the bordered rugs are manufactured in our own factory according to your wishes. A real piece of hand-work, customised to your specification. By controlling the manufacturing process ourselves we are able to supply all bordered rugs in one week from receipt of your order.

Les bordures de nos tapis sont cousues dans nos propres ateliers de confection selon vos souhaits. Un vrai travail manuel qui donne toute sa valeur au tapis. Les tapis bordés sont réalisés en une semaine.

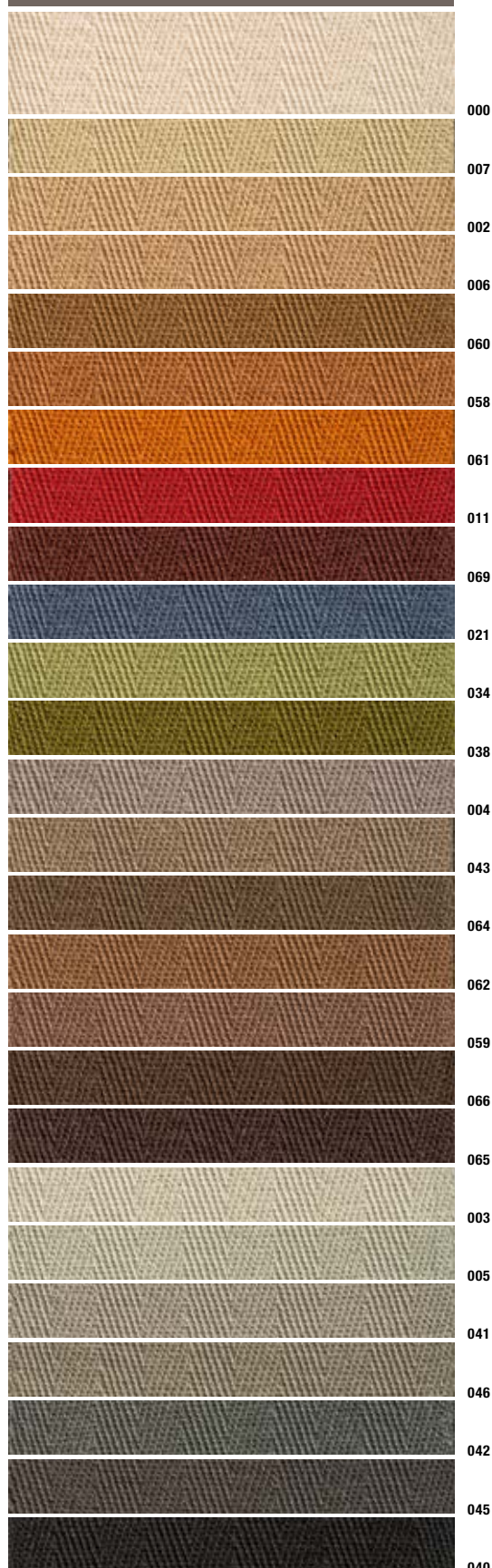
LEINENBORDÜRE

linen border | bordure en lin



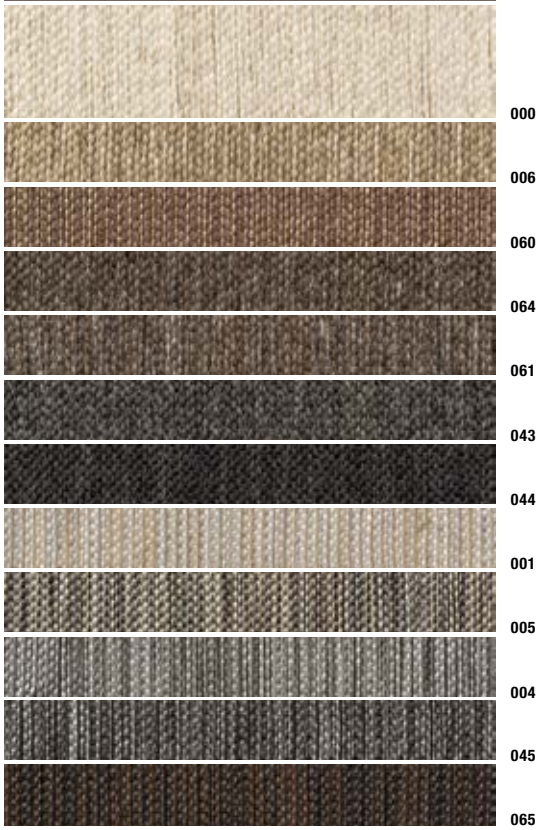
BAUMWOLLBORDÜRE

cotton border | bordure en coton



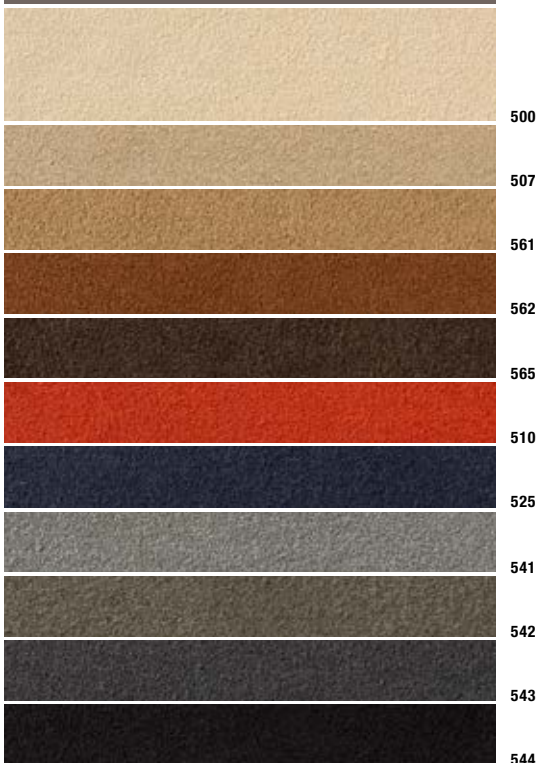
GEMUSTERTE BORDÜRE

patterned border | bordure à motifs



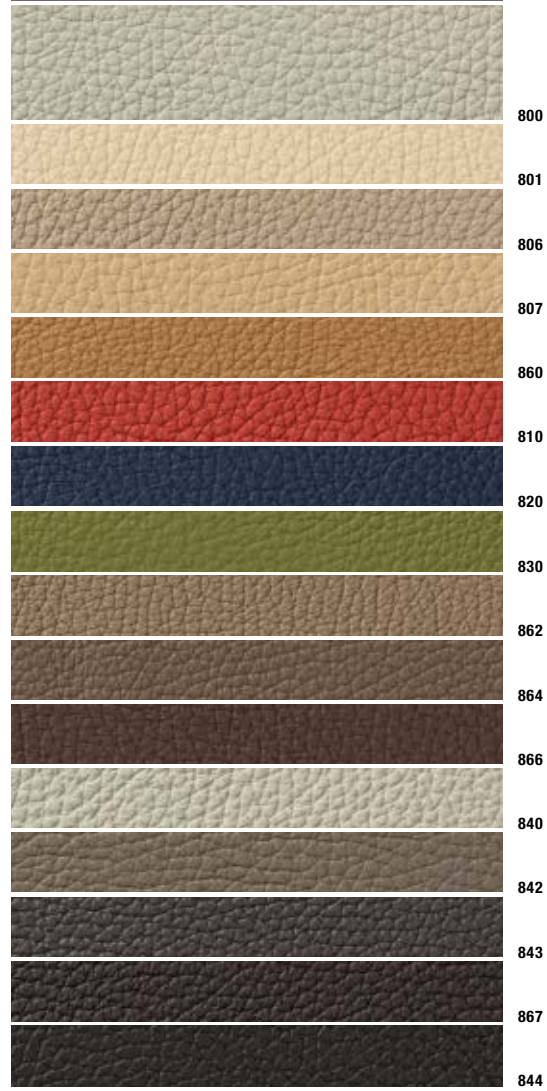
MICROFASERBORDÜRE

microfiber border | bordure en microfibre



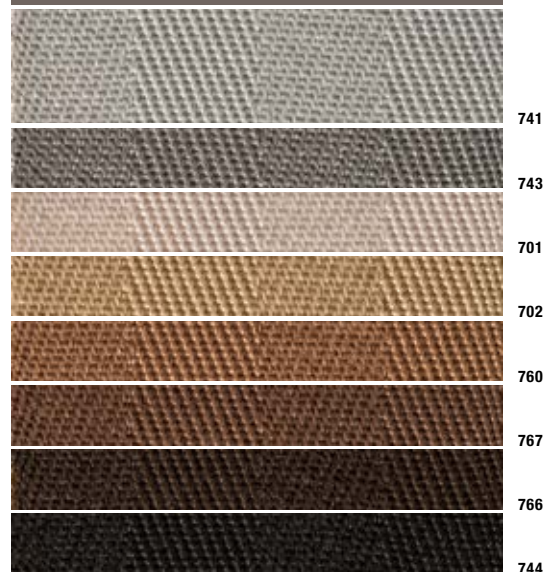
ECHTLEDERBORDÜRE

real leather border | bordure en cuir véritable



POLYPROPYLENBORDÜRE

polypropylene border | bordure en polypropylène





Naturfaser-Shop

Unsere individuell gestalteten Naturfaser-Bestellshops bilden das gesamte Spektrum der Möglichkeiten ab und helfen so, dem Kunden die Entscheidung vor Ort einfach zu machen. Original Materialien, Bordüren und fertige Teppiche geben einen umfassenden Einblick in die zahllosen Möglichkeiten. Hier wird garantiert jeder Interessierte fündig.



Natural Fibre Presentation

Our individually designed natural fibre presentations show the full range of possibilities and help the customer to make a decision. Original materials, borders and finished rugs give a comprehensive insight into the large possibilities. This will certainly find anyone interested.



Présentation des Fibres Naturelles

Nos présentations des fibres naturelles, qui sont individuellement conçues, représentent toutes les possibilités de notre gamme de produits et assistent les clients à la prise de décision. Matériaux originels, bordures et tapis donnent une impression détaillée de nos nombreuses possibilités. Chaque personne intéressée trouvera quelque chose.

Reinigung und Pflege

Grundsätzlich empfehlen wir Ihnen als vorbeugende Maßnahme den Einsatz unserer Schmutzfangmatten. Integrierte Sauberlaufzonen verhindern im Vorfeld bis zu 90% des Schmutzeintragens.

Für eine lange Lebensdauer und viel Freude an Ihrem Naturfaserbodenbelag ist natürlich eine regelmäßige Unterhaltsreinigung mit handelsüblichen Bürstsaugern ein Muss. Darüber hinaus können Grundreinigungen und Maßnahmen zur Fleckenentfernung notwendig werden.

Grundreinigung

Grundreinigungen von Naturfaserbodenbelägen sollten von entsprechenden Fachleuten vorgenommen werden. Ein Sprühextraktionsverfahren ist hier nicht zu empfehlen, da Naturfasern nicht durchnässt werden dürfen. Dies kann zu Veränderungen in Größe und Farbe führen. Auch Wellenbildung und Wasserflecken können die Folge sein.

Fleckentfernung

Einschlägige Hersteller für Reinigungsmittel bieten für alle Arten von Flecken entsprechende Fleckenentferner mit Vorgehensweisen zur Anwendung an. Von uns einige zusätzliche Tipps und Empfehlungen.

Festes Rubbeln mit Korken oder Blockkork entfernt grobe Verunreinigungen aus Naturfasern wie Sisal und Kokos.

Flecken sollten nie direkt behandelt werden, sondern über ein zwischengelegtes Tuch aufgenommen werden. Hierbei bitte mehr tupfen als reiben. Versehentlich zuviel eingebrachte Feuchtigkeit abtupfen und eventuell zusätzlich mit einem Föhn ablüften und trocknen.

Entstandene Wasserflecken können auch erfolgreich mit handelsüblichen Entfeuchtungsgranulaten entfernt werden, wobei auch hier ein saugfähiges Tuch zwischengelegt werden sollte. Farbnuancierungen in der Farbgebung und Strukturunterschiede in der Faser sind Beweis für die Authentizität dieser Naturprodukte. Wir wünschen Ihnen viel und langjährige Freude mit den Naturfaserbodenbelägen von ASTRA.

Cleaning and care

Regular care and cleaning, in addition to correct fitting, is the main factor for the durability of textile floor coverings. Natural fibres such as coconut, sisal and seagrass have a porous surface similar to wood. Therefore soiling should be removed as quickly as possible as soon as it has occurred and liquids should be absorbed immediately with a cloth.

Cleaning of stains that have dried or been trodden in requires considerably more trouble and is in general more difficult than immediate removal.

Base-Cleaning

Only the particular cleaning-shampoos for the natural fibre should be applied. Important: the imbrue is to avoid under all circumstances! Through staining caused alterations (e.g. discolorations, rotting, disruption etc.) can impact the effectiveness. Spray the foam-mist on the floor-covering and amass it consistently with a brush of natural fibres in the floor-covering. After drying, the bounded dirt can be exhausted by a (brush-) vacuum cleaner.

Spot cleaning

For especially stubborn stains use the spot remover, which is available at your local retailer. Very important!: Before use, test the material on an inconspicuous area for colour fastness and material resistance. Spray the spot remover directly onto the stain and dab dry with a clean, dry cloth. When treating older stains, it might be helpful to work the spot remover fluid into the material by using a soft brush. Leave to work for a few minutes, then remove the loosened dirt with an absorbing cloth. Do not rub – you might spread the dirt! Use a cloth soaked with lukewarm water for the followup treatment and dab the area thoroughly again with a dry clean cloth. Reminders of the spot remover can be brushed away after the treated material has completely dried.

Entretien et nettoyage

Un entretien et nettoyage régulier sont, en plus d'une pose professionnelle, la condition indispensable pour une longue durée d'utilisation des revêtements de sol textiles. Les fibres naturelles telles que le sisal, le coco, le bambou et le jonc de mer sont, au même titre que le bois, dotées d'une surface poreuse. De ce fait, dans la mesure du possible, il est important de nettoyer les salissures immédiatement après leur apparition et d'éponger de suite les liquides avec un chiffon. Le nettoyage de taches sèches ou ayant déjà pénétré les fibres est en général beaucoup plus difficile et sera couronné de moins de succès.

L'entretien quotidien doit se faire par un aspirateur ou bien par un balai mécanique (type «biselle»). Nous conseillons vivement, un aspirateur muni de brosses rotatives. Ce dernier retire la saleté qui se trouve en profondeur dans les revêtements de sol. Afin d'éviter d'abîmer le revêtement, il est conseillé de prendre des brosses à poils souples. En ce qui concerne la laine vierge, surtout pour les revêtements «berberes», il est recommandé d'utiliser un aspirateur à buse sans brosses.

Nettoyage en profondeur

Pour ce dernier, il est conseillé d'utiliser un shampooin en spray (nettoyant à sec) adapté à chaque type de fibres naturelles. Important! Il est indispensable de ne pas trop humidifier le revêtement. Une dégradation de la fibre (décoloration, pourrissement, décomposition) causée par la saleté peut altérer l'efficacité du détachant. Régler la tête sur le jet vaporisateur. Vaporiser régulièrement la surface à traiter. A l'aide d'une brosse, faire pénétrer soigneusement le produit dans le revêtement. Laisser sécher. Ensuite passer l'aspirateur à brosses pour éliminer les saletés ainsi retenues par le produit.

Détachant

Important! Avant d'utiliser le détachant, il est absolument nécessaire de tester les dégâts possibles sur une partie cachée du textile à traiter. Vaporiser directement le détachant adéquate sur la tache ou bien tamponner celle-ci avec un chiffon imprégné. Pour les taches plus anciennes, vous pouvez améliorer son efficacité en faisant pénétrer le détachant à l'aide d'une brosse. Laisser agir quelques minutes. Essuyer avec un chiffon absorbant la poussière ainsi décollée. Ne jamais gratter vous risqueriez ainsi d'élargir la tache. Utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède pour une deuxième application sur la tache. Tamponner soigneusement pour sécher. Brosser avec soins les éventuels restes du détachant.





VERLEGEANLEITUNG

Die grundsätzlichen Bedingungen für das Verlegen von Teppichboden sind auch für Naturfaserbodenbeläge maßgeblich. Naturfaserbodenbeläge variieren bei Luftfeuchtigkeitsschwankungen in ihrer Größe und sollten deshalb vor dem groben Zuschnitt ca. 20-24 Stunden ausliegen. Auf Grund der Größenschwankungen durch Luftfeuchtigkeit sollten Teppichbahnen einen Dimensionszuschlag von 2% bekommen, um eventuelle Schrumpfungen auszugleichen.

Es ist empfehlenswert, die Naturfaserbodenbeläge grundsätzlich vollflächig zu verkleben. Die lose Verlegung ist auf Grund der luftfeuchtigkeitsbedingten Größenschwankung nicht zu empfehlen und erfolgt auf eigenes Risiko.

Verklebung – Unterschiedliche Rückenkonstruktionen bedingen verschiedene Verklebungen der Naturfaserbodenbeläge. Die Klebstoffindustrie bietet hierfür entsprechende Produkte an.

Verspannen – Das Verspannen unserer Naturfaserbodenbeläge ist grundsätzlich möglich. Welche unserer Produkte mit dieser Methode verlegt werden können, erfahren Sie über unsere Verkaufsrepräsentanten.

Vollflächiges Verkleben – Bitte beachten Sie immer genauestens die Empfehlungen des Klebstoffherstellers für die verschiedenen Rückenkonstruktionen der Naturfaserbodenbeläge.

Verlegen – Basis dieser Techniken ist die vollflächige Verklebung. Sehr große Verlegeflächen sollten mit einem speziellen elektrischen Kreismesser zugeschnitten werden. Für normale Größen und kleinere Objekte kann problemlos das Messer mit Hakenklinge zum Einsatz kommen.

Alternativ hierzu steht die Trapezklinge, die an einer Metallschiene geführt wird. Gerade bei sehr harten Naturfasern ist ein häufiger Klingenwechsel notwendig (ca. alle 3-5 Meter). Das elektrische Kreismesser ermöglicht den sogenannten Doppelschnitt, wobei Bahnen überlappend gelegt zugeschnitten werden. Geschnittene Bahnen müssen sehr sorgfältig behandelt werden, damit sich die angeschnittenen Kettfäden nicht vom Schussfaden trennen.

Nach dem gleichmäßigen Auftragen des Klebers werden jetzt die geschnittenen Bahnen in den noch feuchten Kleber eingebettet. Sehr wichtig in diesem Moment, dass die Schnittkanten ebenfalls mit Kleber versehen sind und dann leicht gewölbt im Klebebett gegeneinander geschoben werden. Auch unter Zuhilfenahme eines Zahnspachtels oder eines Pinsels kann Kleber aus dem Bett an die Schnittkanten gebracht werden. Bitte beachten Sie, dass kein Kleber auf die Oberfläche gelangt. In der Folge dieser Arbeitsgänge werden die Naturfaserbodenbeläge dann mit einer Walze im Klebebett verfestigt.

SINGLE STEPS FOR LAYING OF SISAL, COIR AND SEAGRASS

1. The floor covering should be laid loosely on the flat, primed subfloor, if possible parallel to the infalling light.
2. The floor covering should be laid roughly cut to size, and loosely laid out around any protruding pillars. Please allow approx. 10 cm extra material each side.
3. The edges should be raised up the wall, any joining lengths arranged in overlapping manner, the floor covering must now acclimatise before being glued in place for at least 20 hours (very important).
4. The amount of adhesive to be applied and the size of the notched spatula depends on the texture of the backing. Please follow the instructions of the glue producer.
5. First, fold back one half of the floor covering. Apply the adhesive over the full surface of the subfloor, spreading to the edge and allow a sufficient open time before laying the floor covering into the adhesive bed and rolling the material out to the edge, while applying pressure.
6. Gluing of the seams: press the first, straight trimmed length into the bed of adhesive. Cut the second length along the warp fibres in such a way that approx. 10 mm remain overlapping.
7. Roll the bulge (that forms when placing the seams together) carefully into the bed of adhesive.
8. The hook-knife can be drawn easily along the depressed mark. Protect your cutting hand with working gloves.

These nature products are not 100 % stable in dimension. The various attributes are to consider: Coir extends when adsorbing humidity, Sisal tightens singular. Various methods of laying are realisable. We recommend complete adhesion for wall-to-wall covering with solvent-free glue. All commitments of ability and warranty are concerning material fixed with the underground.

ETAPES DÉTAILLÉES DE LA POSE DU SISAL, DU JONC DE MER ET DU COCO

1. Le revêtement est posé sans être fixé sur le support plat préparé, si possible dans le sens de la lumière incidente.
2. Le revêtement doit être disposé de manière lâche autour de l'avancée de la fenêtre. C'est la raison pour laquelle il est ici nécessaire d'effectuer une découpe de relâchement.
3. Poser remonté le long des murs en chevauchant d'éventuels raccords, le revêtement doit s'acclimater au minimum 20 heures avant d'être collé.
4. La quantité de colle à appliquer et par conséquent la dimension des dents de la spatule, dépendant de la structure du dos du revêtement. Veuillez suivre les instructions du fabricant de colle.
5. Dans un premier temps, rabattre une moitié du lé en la roulant. Ensuite étendre la colle sur toute la surface jusqu'au bord, et laisser aérer suffisamment longtemps avant de poser le revêtement sur la colle en appuyant pour le dérouler jusqu'au bord.
6. Coller les bordures: enfoncer dans la colle le premier lé coupé droit. Couper le deuxième lé le long de la corde, de manière à ce qu'il chevauche encore d'env. 10 mm. Ne pas faire de trop gros joints.
7. Insérer en la roulant soigneusement dans la colle la protubérance qui se forme alors au point de jonction des raccords.
8. La lame du cutter à tapis se laisse facilement diriger le long du pli marqué. Protégez la main avec laquelle vous coupez avec un gant de protection.

Par principe nous recommandons un collage sur toute la surface. Les dimensions du sisal, du coco et du jonc de mer ne sont pas à 100% stables. Il est également nécessaire de tenir en compte des propriétés différentes des fibres de la noix de coco et du sisal. Tandis que les noix de coco se dilatent lorsqu'elles absorbent de l'humidité, le sisal et le jonc de mer rétrécissent définitivement singulier. Toutes les caractéristiques techniques, déclarations d'aptitude et garanties s'appliquent à une marchandise qui est fermement collée en plain. Il est conseillé d'utiliser une colle sans solvant.

TEPPICHUNTERLAGEN | CARPET UNDERLAYS | SOUS-TAPIS



AKO Elastic 2,5

Teppichunterlage für glatte Böden – Rutschhemmend, formstabil, strapazierfähig, trittschalldämmend, waschbar bei 60°C

Carpet underlay for hard floorings - Antislip, hard-wearing, dimensionally stable, sound absorbing, washable up to 60°C

Antiglissant sous tapis pour sols lisses – Haute qualité, indéformable, très bonne isolation thermique et phonique, durable et lavable à 60°C

Erhältlich als Rollenware (Rollenlänge 30 m) und als verkaufsfertige Unterlage
Available in rolls (length:30m) and pre-cut pieces
Disponible en rouleaux (de 30m de long.) et en formats



AKO Vlies Plus

Teppichunterlage für textile und glatte Böden – Formstabil, strapazierfähig, mindert den Trittschall, waschbar bei 40°C

Carpet underlay for textile and hard floorings - Hard-wearing, dimensionally stable, sound absorbing, washable up to 40°C

Le sous-tapis pour les tapis sur moquette ou sur revêtements durs – antiglissant, indéformable, bonne isolation phonique, durable et lavable à 40°C

Erhältlich als Rollenware (Rollenlänge 30 m) und als verkaufsfertige Unterlage
Available in rolls (length:30m) and pre-cut pieces
Disponible en rouleaux (de 30m de long.) et en formats



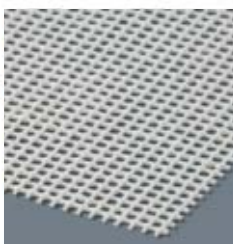
AKO Exakt

Teppichunterlage für glatte Böden – Rutschhemmend, formstabil, waschbar bei 60°C

Carpet underlay for hard floorings - Hard-wearing, dimensionally stable, washable up to 60°C

Sous-tapis pour sols lisses – Indéformable, durable, lavable à 60°C

Erhältlich als Rollenware (Rollenlänge 30 m) und als verkaufsfertige Unterlage
Available in rolls (length:30m) and pre-cut pieces
Disponible en rouleaux (de 30m de long.) et en formats



**IN KOOPERATION MIT
IN COOPERATION WITH
EN COOPÉRATION AVEC**



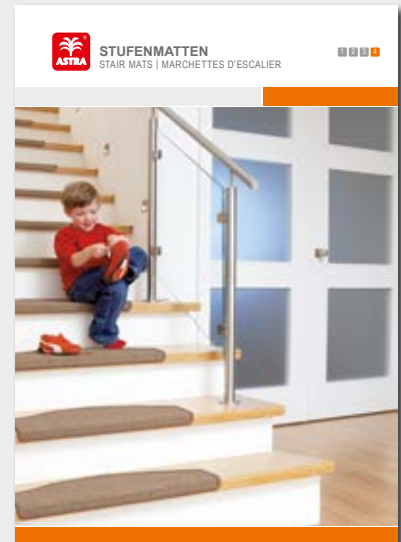
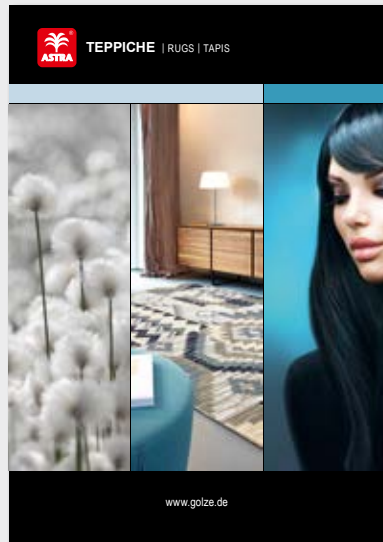
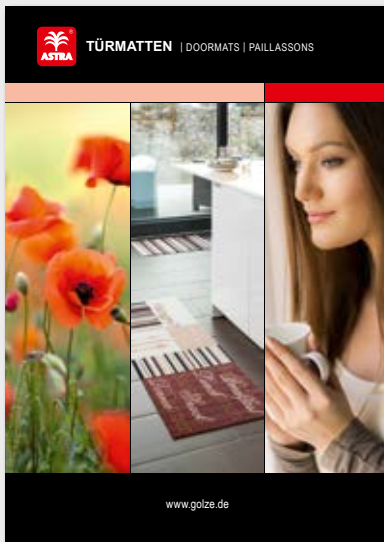
A. Kolckmann GmbH
Obere Schlossstraße 140
73553 Alfdorf

Tel: 0 71 72 / 304 - 0
Fax: 0 71 72 / 304 - 99
E-Mail: ako@kolckmann.de
www.kolckmann.eu

UNSERE WEITEREN KATALOGE

our further catalogues

nos catalogues supplémentaires



Bildnachweis: © saintclair23 - Fotolia.com, © Gajus - Fotolia.com, © golfmhee - Fotolia.com, © winterimages - Fotolia.com, © hemlep - Fotolia.com, © aleshin - Fotolia.com, © aleshin - Fotolia.com, © vgstudio - Fotolia.com, © aleshin - Fotolia.com, © Jens Hilberger - Fotolia.com, © MaciejBledowski - Fotolia.com, © Sergey Skleznev - Fotolia.com, © dmitriy_rnd - Fotolia.com, © soft_light - Fotolia.com, © Spectral-Design - Fotolia.com, © Gunnar Assmy - Fotolia.com, © brizardh - Fotolia.com, © Kseniya Ragozina - Fotolia.com, © david debray - Fotolia.com, © THPStock - Fotolia.com, © GavranBoris - Fotolia.com, © SusaZoom - Fotolia.com, © fotofund - Fotolia.com, © Looby-Lou - Fotolia.com, © 3darcastudio - Fotolia.com, © Alena Ozerova - Fotolia.com, © byrdyak - Fotolia.com, © byheaven - Fotolia.com, © vallefrias - Fotolia.com, © Martin Valigursky - Fotolia.com, © lkunl - Fotolia.com, © itataekeerati - Fotolia.com, © Sandor Jackal - Fotolia.com, © Pixel & Création - Fotolia.com, © Marco2811 - Fotolia.com, © aleshin - Fotolia.com, © solominvikt - Fotolia.com, © Jean Kobben - Fotolia.com

Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Stand: Dezember 2014



Bei den Abbildungen unserer Produkte gehen wir mit größter Sorgfalt vor, jedoch lassen sich geringe Farbabweichungen im Druck nicht vermeiden.

In the illustrations of our products, we proceed with the utmost care but we can not prevent slight colour variations in print.

Nous travaillons avec le plus grand soin à l'image de nos produits, et malgré notre plus grande précaution, nous ne pouvons pas éviter de légères différences de couleurs lors de l'impression.

tacke-marketing.de 12/2014

Golze¹⁸⁷³

Otto Golze & Söhne GmbH
Langes Feld 29 | 31860 Emmerthal
Deutschland | Germany | Allemagne
Telefon +49 (0) 51 55 / 959 - 0
Telefax +49 (0) 51 55 / 959 - 149
www.golze.de | www.otto-golze.com
info@golze.de